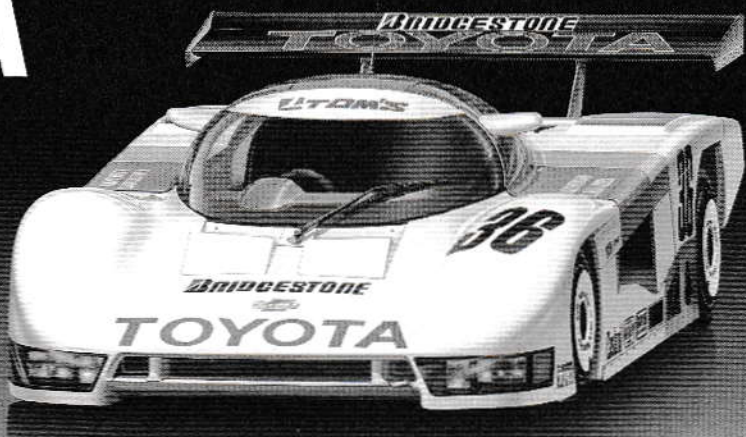


TOYOTA TOM'S 84C



1/24スポーツカーシリーズ No.289 トヨタトムス84C フルディスプレイモデル

In 1982, the World Endurance Championship introduced the new Group C class, which strictly regulated fuel capacity, consumption and vehicle dimensions, but allowed the use of modified engines with any size displacement. Group C machines must therefore balance the requirements of high power and fuel efficiency, plus an engine that will hold together for at least 24 hours while running at top RPM. Porsche was first to introduce a Group C vehicle; the 956, with other makers like Jaguar and Mercedes-Benz following soon after. Toyota's 84C, modified by specialized tuning firm TOM'S, debuted at the Fuji 500km race in June 1984. The car used a modified Toyota 4T-GT 4-cylinder DOHC 2-valve turbo engine, which produced 500hp. The chassis is a twin tube monocoque

1982 wurde für die Langstrecken-Weltmeisterschaft eine neue Gruppe C eingeführt, die strenges Einhalten von Tankinhalt, Verbrauch und Fahrzeugabmessungen vorgab, aber geänderte Motoren mit beliebigem Hubraum erlaubte. Gruppe C Boliden mussten daher einen Weg finden zwischen hoher Leistung und Spritverbrauch, dazu einen Motor, der mindestens 24 Stunden bei hoher Drehzahl durchhielt. Porsche brachte mit dem 956 zuerst einen Gruppe C-Wagen heraus, andere Hersteller wie Jaguar und Mercedes-Benz folgten nach. Toyotas 84C, umgebaut vom Tuning-Spezialisten TOM'S, fuhr erstmals beim Fuji 500km Rennen im Juni 1984. Das Auto besaß einen modifizierten Toyota 4T-GT 4-Zylinder DOHC 2-Ventil Turbomotor mit 2090cm³ Hubraum, der 500PS leistete. Das Chassis war ein Zweirohr-Monocoque-Rahmen mit hinten einem Hilfsrahmen aus Aluminium. Die Doppel-Querlenker-Aufhängung vorne und hinten

En 1982, le Championnat du Monde d'Endurance introduisit la nouvelle catégorie Groupe C qui limitait l'emport de carburant, la consommation et les dimensions des voitures mais autorisait l'utilisation de moteurs modifiés sans restriction de cylindrée. Le challenge était d'équilibrer puissance, consommation et fiabilité du moteur qui devait être capable de fonctionner 24 heures au moins à régime élevé. Porsche fut le premier à présenter une Groupe C -la 956, d'autres constructeurs, Jaguar et Mercedes-Benz, suivant peu après. La Toyota 84C modifiée par le préparateur TOM'S fit ses débuts aux 500 km de Fuji en juin 1984. Elle était propulsée par un 4 cylindres Toyota 4T-GT double arbres à cames en tête de 2.090 cm³ développant 500 cv. Le châssis était du type monocoque à structure bi-tubes avec un sous-châssis arrière aluminium. Les suspensions avant

1982年から世界耐久選手権(WEC)の主役となったグループCカー。エンジン排気量を自由に設定できるかわりに、燃料タンク容量とレース中の燃料使用量が決められたグループC規定に合わせていち早くマシンを開発したのがポルシェでした。ポルシェ956は1982年から多くのレースを制し、耐久王者の名をほしいままにしたのです。一方、日本の国内耐久レースも82年からグループCカーが参戦。国産第1号となったのがトムス童夢セリカCです。トヨタ車のチューナーとして知られるトムスとル・マン挑戦で話題を集めたコンストラクターの童夢が手を組んで開発。1982年のWEC富士6時間レースで5位入賞を果たします。そして翌1983年、より本格的なグループCカーとしてトヨタ・トムス83Cを投入。新設計の83Cはグランドエフェクト効果を狙ったシャーシを持ち、エンジンもセリカCの2T-G改400馬力から4T-Gターボの450馬力へパワーアップ。この年のWEC富士1000kmレースでは予選8位に

frame with a rear aluminum sub-frame. Double wishbone suspension features rear coil dampers attached to the gearbox. This type of layout makes for a very flat undersurface, resulting in good ground effect. The TOM'S 84C mounts its radiator in front, with the intercoolers on both sides of the cockpit. Cooling air for the radiator enters the front of the vehicle and exits just in front of the windscreen. Large side ducts carry cool air to the intercoolers, and exit on the upper surface of the body in front of the rear wheels. Three teams entered the TOM'S 84C in 1984, with the goal of beating Porsche, but gained only experience and no wins. A modified version, the 85C won 3rd place at Suzuka the following year, and took 12th place at the 24 Hours of Le Mans Endurance Race.

hatte die hinteren Schraubenfederdämpfer am Getriebegehäuse montiert. Diese Konstruktion gab einen sehr flachen Unterboden mit gutem Bodeneffekt. Der TOM'S 84C hatte den Kühler vorne und die Zwischenkühler an beiden Seiten des Cockpits. Die Kühleluft für den Wärmetauscher trat vorne ein und unmittelbar vor der Windschutzscheibe wieder aus. Große Luftführungen auf jeder Seite der Karosserie brachten kalte Luft zu den Zwischenkühlern, sie trat dann an der Oberseite der Karosserie vor den Hinterrädern wieder aus. 1984 gingen drei Teams mit dem TOM'S 84C an den Start mit dem Ziel, Porsche zu schlagen, konnten aber nur Erfahrungen und keine Siege sammeln. Die geänderte Version, der 85C, erreichte im Jahr danach den 3. Platz in Suzuka und schaffte beim 24-Stunden Rennen von Le Mans den 12. Platz.

et arrière étaient à double triangulations, les amortisseurs arrière étant directement fixés sur le carter de transmission. Cette disposition permettait d'obtenir un fond plat générant un effet de sol très efficace. Le radiateur était monté à l'avant avec des échangeurs de part et d'autre du poste de pilotage. L'air de refroidissement du radiateur entrait par l'avant de la voiture et ressortait juste devant le pare-brise. De grandes veines de chaque côté de la carrosserie guidaient l'air frais jusqu'aux échangeurs qui ressortait ensuite sur le dessus de la carrosserie devant les roues arrière. Trois teams ont engagé des TOM'S 84C en 1984 avec l'objectif de battre Porsche mais ils n'ont remporté aucune victoire. Une version modifiée, la 85C prit la 3^{ème} place à Suzuka l'année suivante et la 12^{ème} aux 24 Heures du Mans.

つけて健闘を見せたのです。そして、83Cのノウハウをベースに84年用として開発されたのがトヨタ・トムス84Cです。エンジンは排気量2090ccのトヨタ4T-GT改4気筒DOHC。ターボチャージャーを組み合わせて500馬力を発生します。シャーシはアルミ合金シートを使ったツインチューブモノコックとリヤサブフレームで構成。サスペンションは前後ともダブルウィッシュボーンを採用し、リヤのダンパーはギャボックス上にレイアウトされています。また、ラジエターをフロントノーズにマウントし、コックピット後部左右にインタークーラーを2分割して配置した構成が特徴です。1984年シーズン、84Cは合計3台が国内耐久レースにエントリー。9月に開催されたWEC富士1000kmでは国産Cカー勢のトップを走り、童夢チームの84Cが7位に食い込む活躍を披露。さらに翌年、84Cを進化させた85Cは国内レースにおいて王者ポルシェ956と互角の走りを見せてサーキットを沸かせたのです。

《用意する工具》

Tools recommended
Benötigtes Werkzeug
Outilsage nécessaire

接着剤(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ
Modelling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes





作る前には必ず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

注意

●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。
●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶった窓息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put parts in their mouths, or pull vinyl bag over their heads.

VORSICHT

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-17 ●アルミシルバーク / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-26 ●ビュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-9 ●ブラウン / Brown / Braun / Brun

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-19 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé

X-26 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-8 ●フラットブルー / Flat blue / Matt Blau / Bleu mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-19 ●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel

XF-23 ●ライトブルー / Light blue / Hellblau / Bleu clair

XF-24 ●ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-57 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois

XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

MARKING TIRE

《タイヤマークの貼り方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。

②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。

③文字が正しく読めるよう、マーク紙を裏返してタイヤに合わせて、指でこすってマークを貼り付けます。

④マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。

⑤しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。

⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

1. Wipe tire surface with a damp cloth.

2. Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.

3. Place decal into position and rub lightly with your finger.

4. Apply moisture with a wet finger.

5. Carefully remove the paper.

6. Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

1. Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

2. Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellmesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

3. Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen

und mit dem Finger leicht andrücken.

4. Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.

5. Das Papier vorsichtig abziehen.

6. Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transferts dont l'une des faces est adhésive.

1. Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.

2. Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.

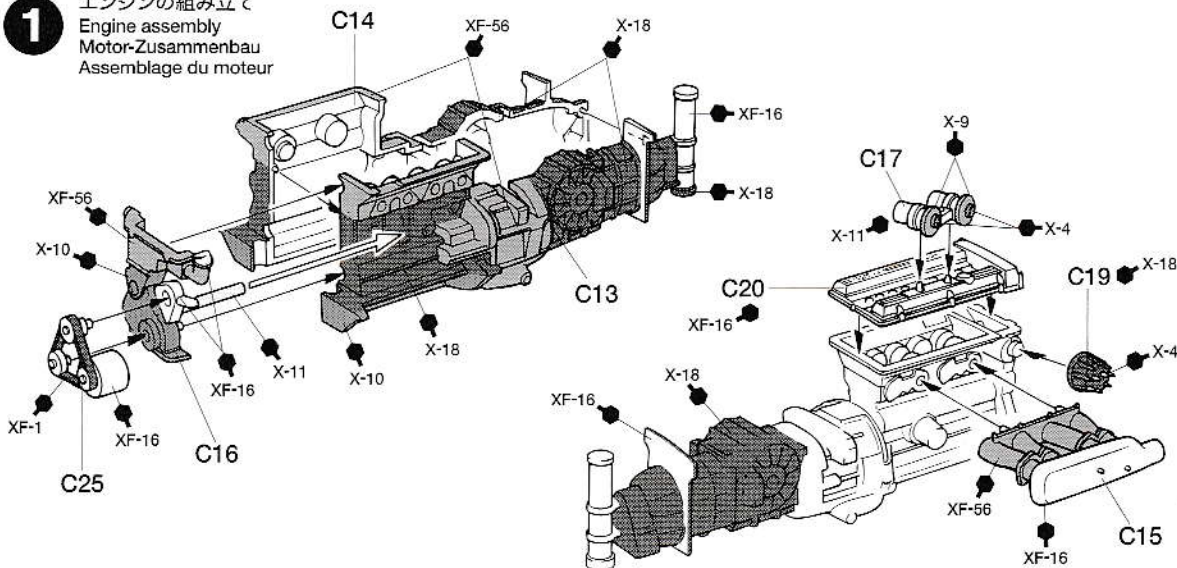
3. Mettre la décalcomanie en place et froter légèrement avec le doigt.

4. Humidifier avec un doigt mouillé.

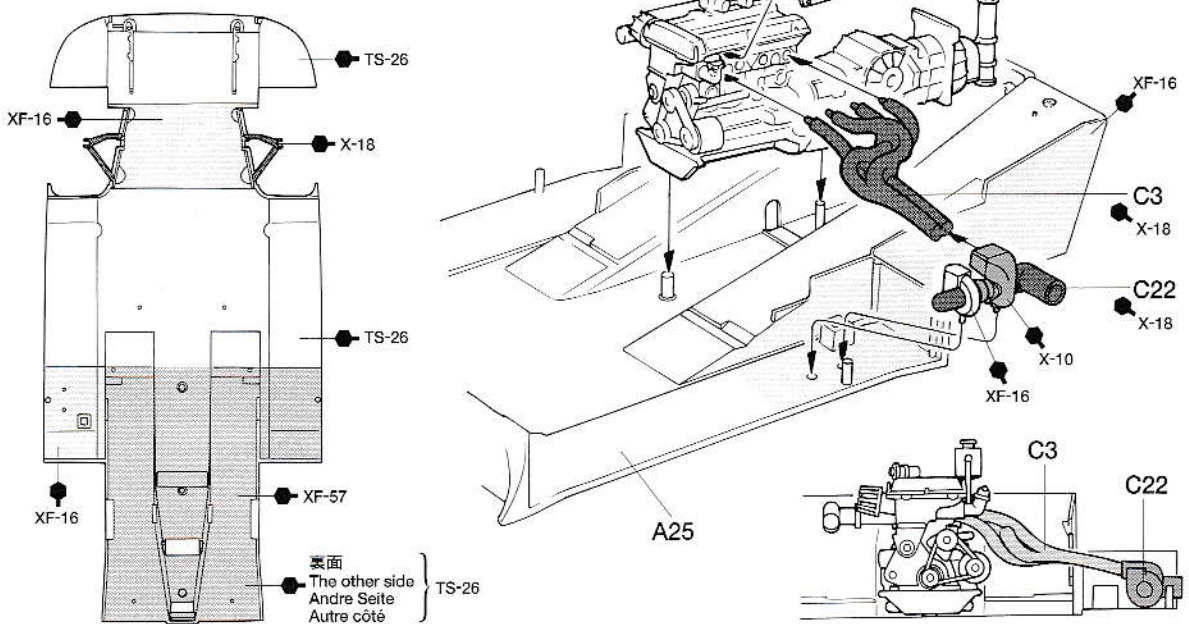
5. Enlever le papier avec précaution.

6. Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

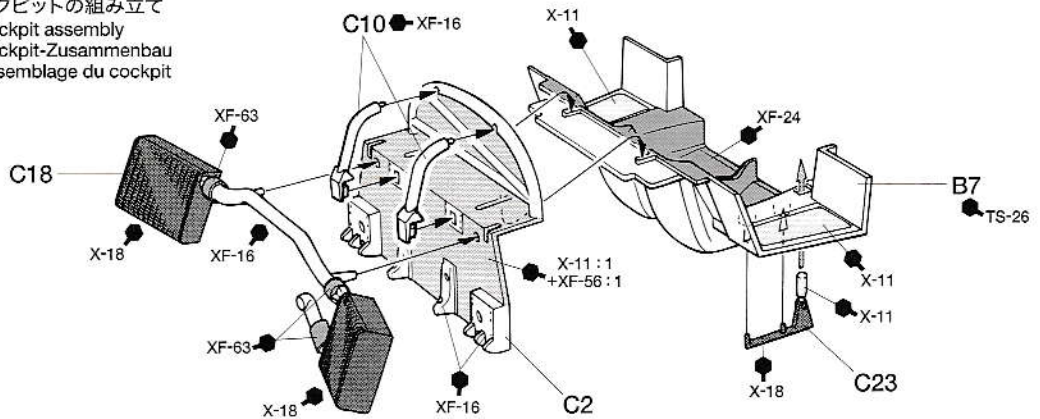
1 エンジンの組み立て Engine assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur



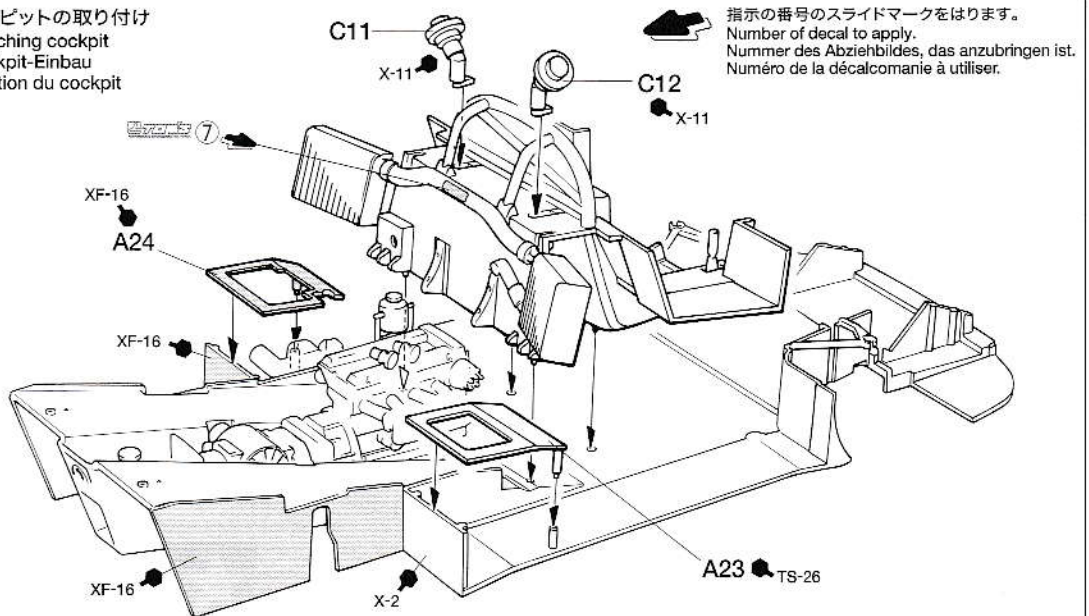
2 エンジンの取り付け
Attaching engine
Motor-Einbau
Fixation du moteur



3 コックピットの組み立て
Cockpit assembly
Cockpit-Zusammenbau
Assemblage du cockpit

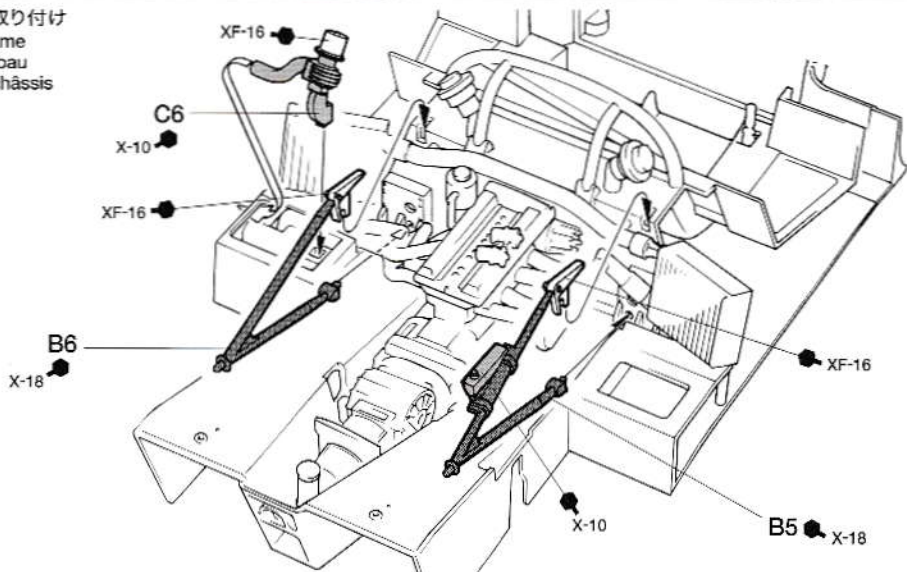


4 コックピットの取り付け
Attaching cockpit
Cockpit-Einbau
Fixation du cockpit



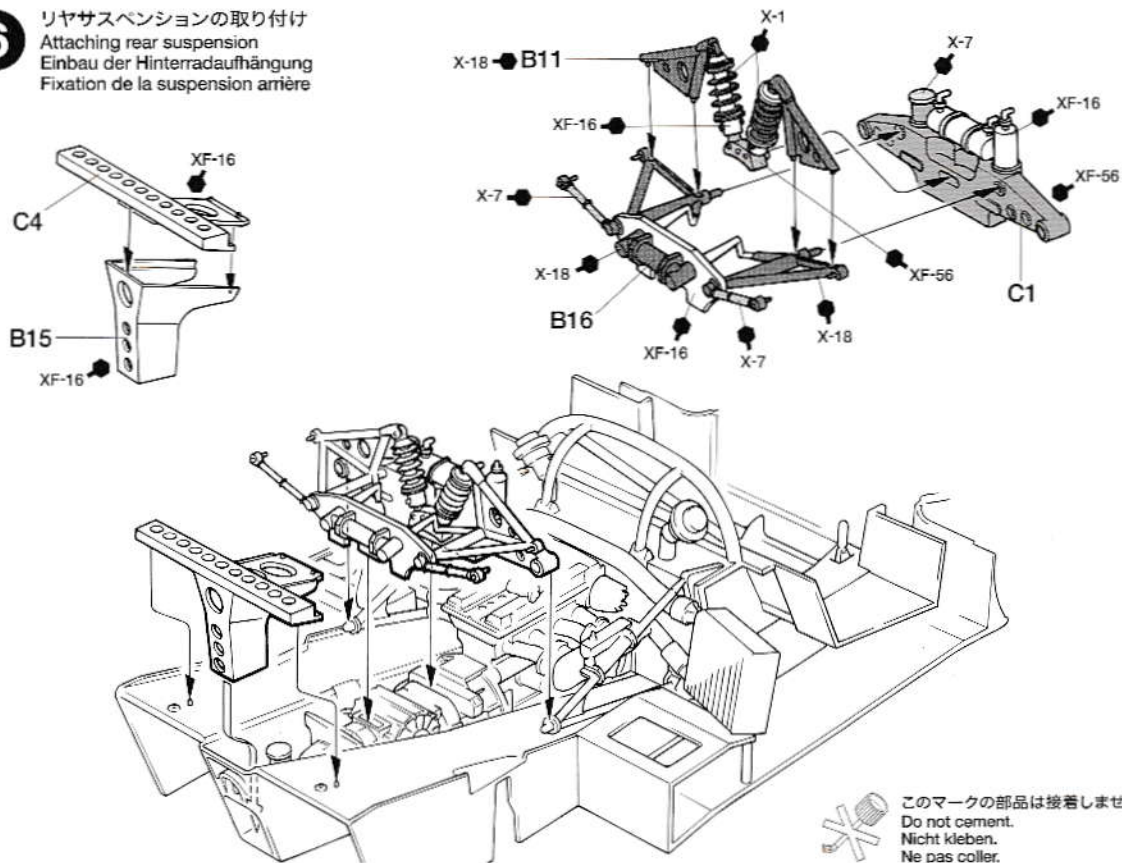
5

フレームの取り付け
Attaching frame
Rahmen-Einbau
Fixation du châssis



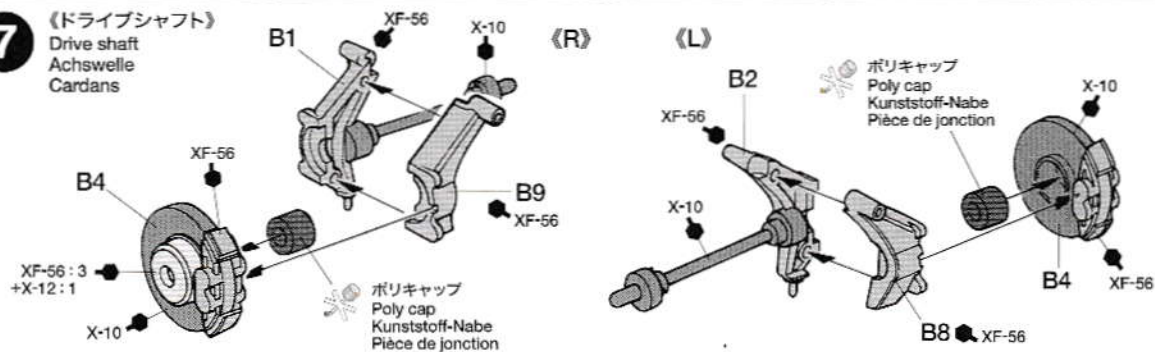
6

リアサスペンションの取り付け
Attaching rear suspension
Einbau der Hinterradaufhängung
Fixation de la suspension arrière



7

《ドライブシャフト》
Drive shaft
Achswelle
Cardans

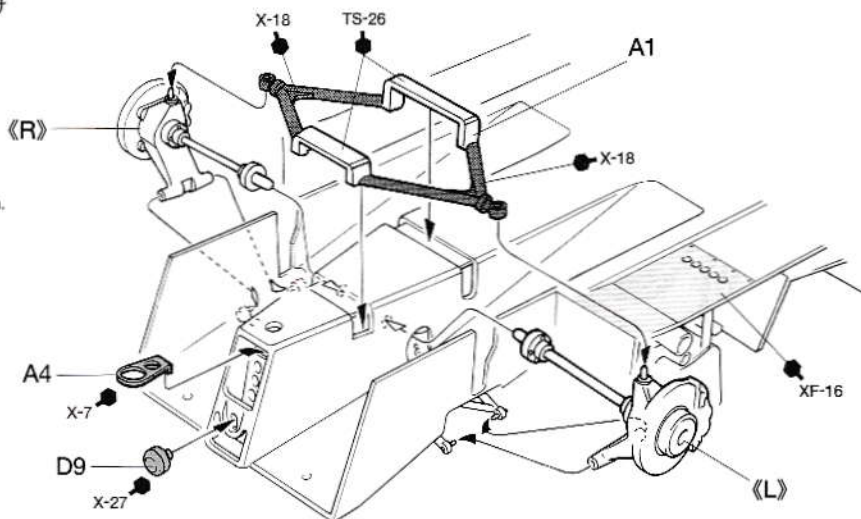
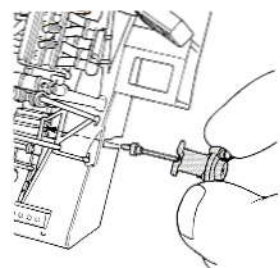


8

ドライブシャフトの取り付け

Attaching drive shafts
Einbau der Achswelle
Fixation des cardans

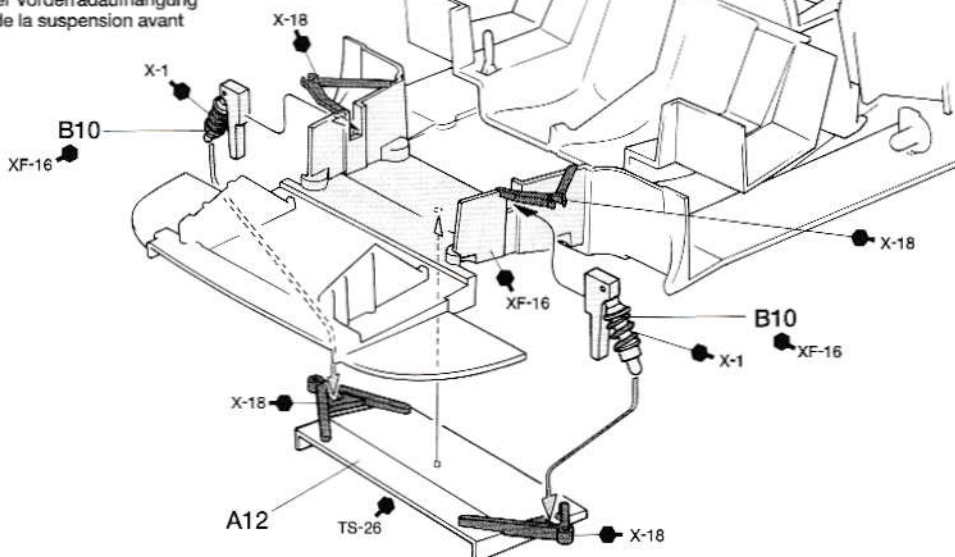
- ★図のように取り付けます。
- ★Insert drive shafts as shown.
- ★Die Achswellen wie abgebildet einsetzen.
- ★Insérer les cardans comme montré.



9

フロントサスペンションの取り付け

Attaching front suspension
Einbau der Vorderradaufhängung
Fixation de la suspension avant

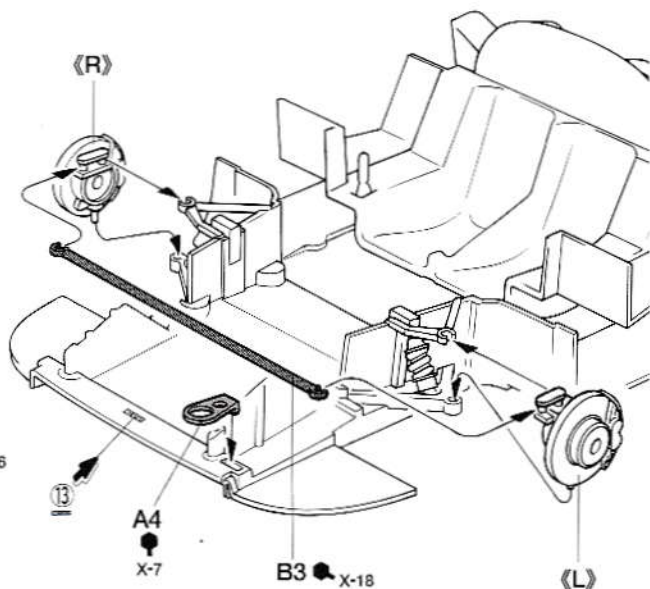
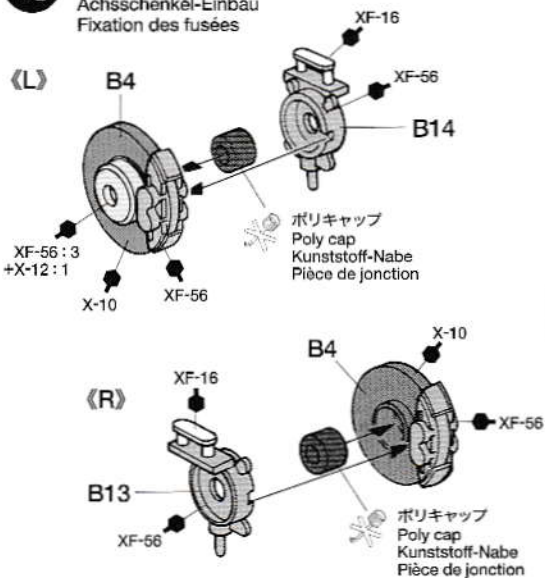


10

アップライトの取り付け

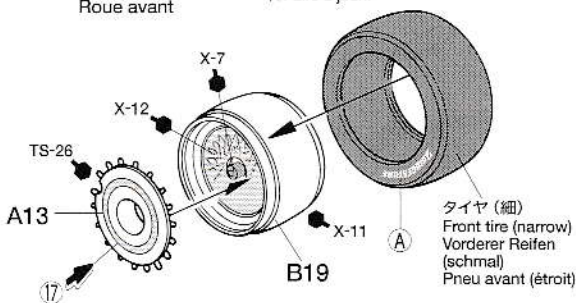
Attaching uprights
Achsschenkel-Einbau
Fixation des fusées

《L》

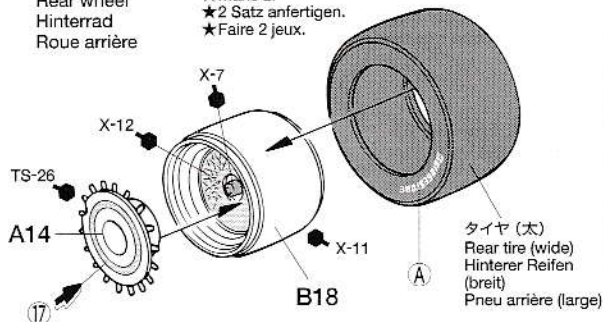


11

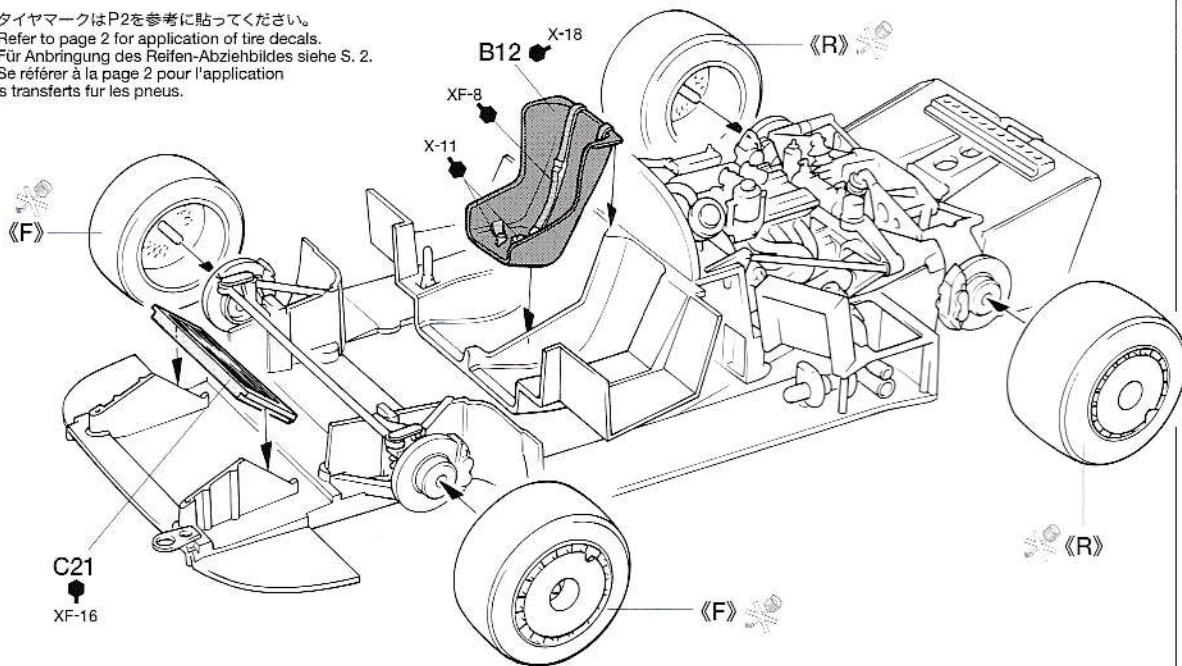
《フロントホイール》 ★2個作ります。
 Front wheel
 Vorderrad
 Roue avant
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.



《リアホイール》 ★2個作ります。
 Rear wheel
 Hinterrad
 Roue arrière
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.

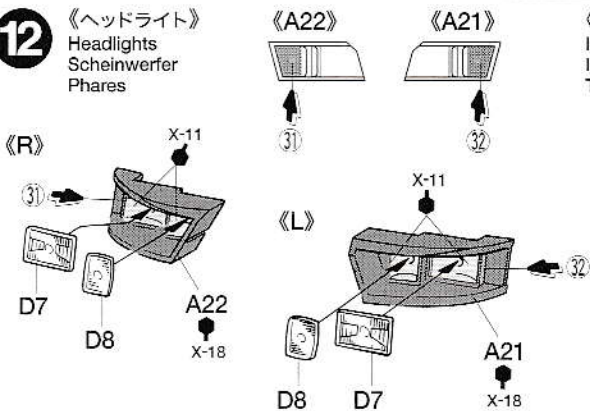


★タイヤマークはP2を参考に貼ってください。
 ★Refer to page 2 for application of tire decals.
 ★Für Anbringung des Reifen-Abziehbildes siehe S. 2.
 ★Se référer à la page 2 pour l'application des transferts sur les pneus.

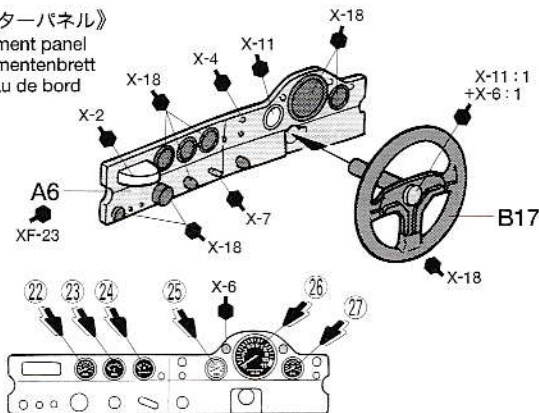


12

《ヘッドライト》
 Headlights
 Scheinwerfer
 Phares



《メーターパネル》
 Instrument panel
 Instrumentenbrett
 Tableau de bord



APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

1. 貼りたいマークをハサミで切りぬきます。
2. マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
3. 台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
4. 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
5. やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分を取ります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.

2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

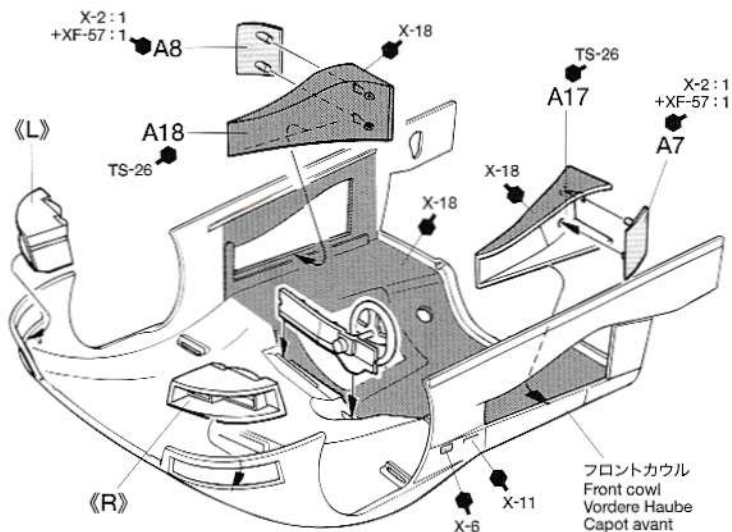
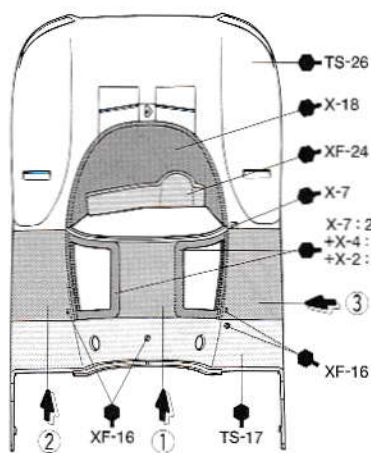
1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

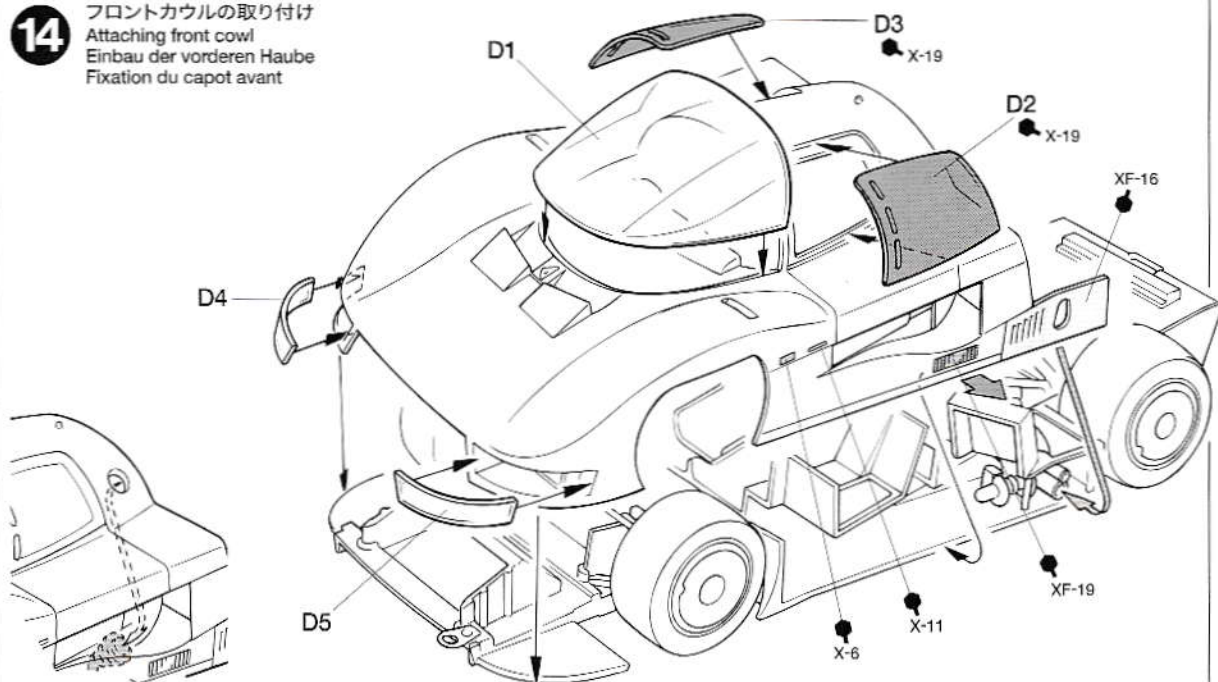
APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

13 フロントカウルの組み立て
Front cowl
Vordere Haube
Capot avant

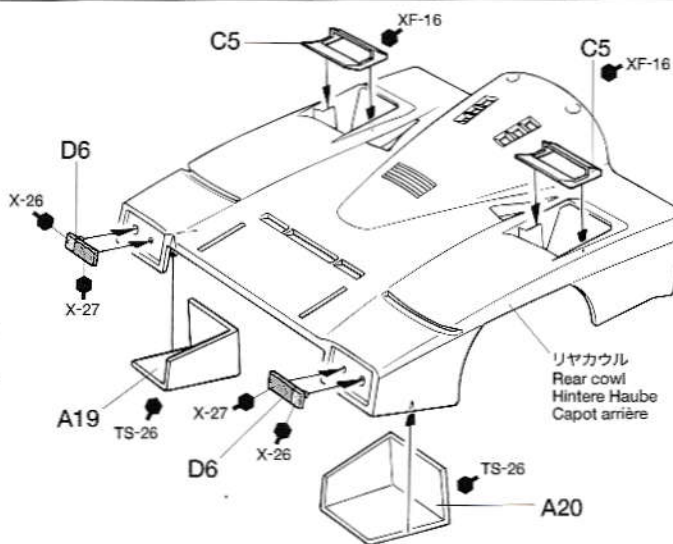
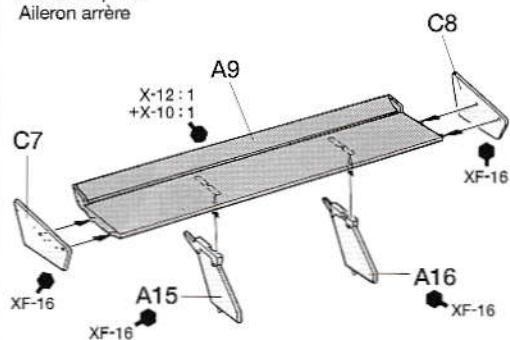


14 フロントカウルの取り付け
Attaching front cowl
Einbau der vorderen Haube
Fixation du capot avant



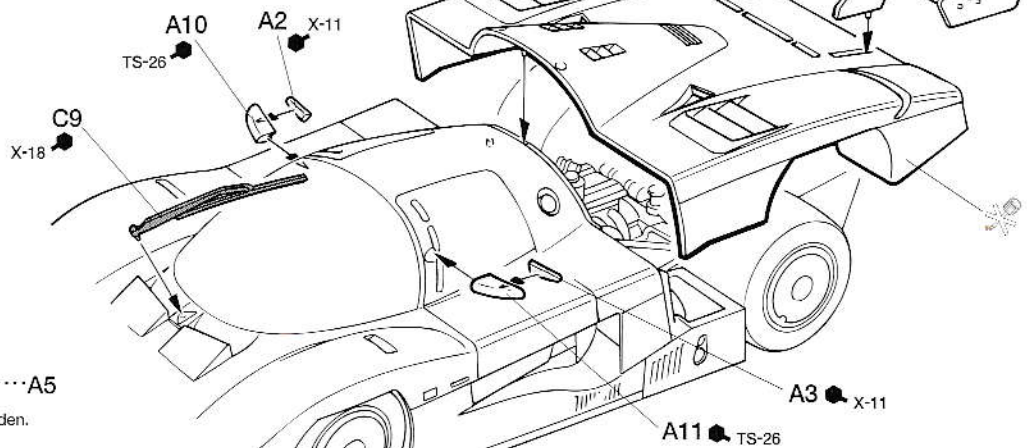
15 リヤカウルの組み立て
Rear cowl
Hintere Haube
Capot arrière

《リヤウイング》
Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrière



16

リヤカウルの取り付け
Attaching rear cowl
Anbringung der hinteren Haube
Fixation du capot arrière



不要部品……A5
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

PAINTING

《トヨタ・トムス 84Cの塗装》

国産グループCカーの代表的存在として、1984年の国内耐久レース選手権で活躍を見せたトムス84Cは、ホワイトをベースに、左右ドアパネル上部とルーフがレッド、コクピット後部にシルバーのラインが入り、ボディ左側のエキゾースト排出口パネルもシルバーで仕上げられていました。ゼッケンやスポンサーステッカーは下図を参考に貼ってください。また、細部の塗装は●マークとタミヤカラーの色番号で説明図中に指示してあります。

Painting the TOYOTA TOM'S 84C

Three teams entered the TOYOTA TOM'S Group C racers during 1984. The TOM'S team, Dome team and Team Ikuzawa. Each car was painted in their own scheme. This kit depicts the coloring of the TOM'S Team car. See manual for guide to painting details. The ● mark indicates numbers for Tamiya Paint colors.

Lackieren des TOYOTA TOM'S 84C

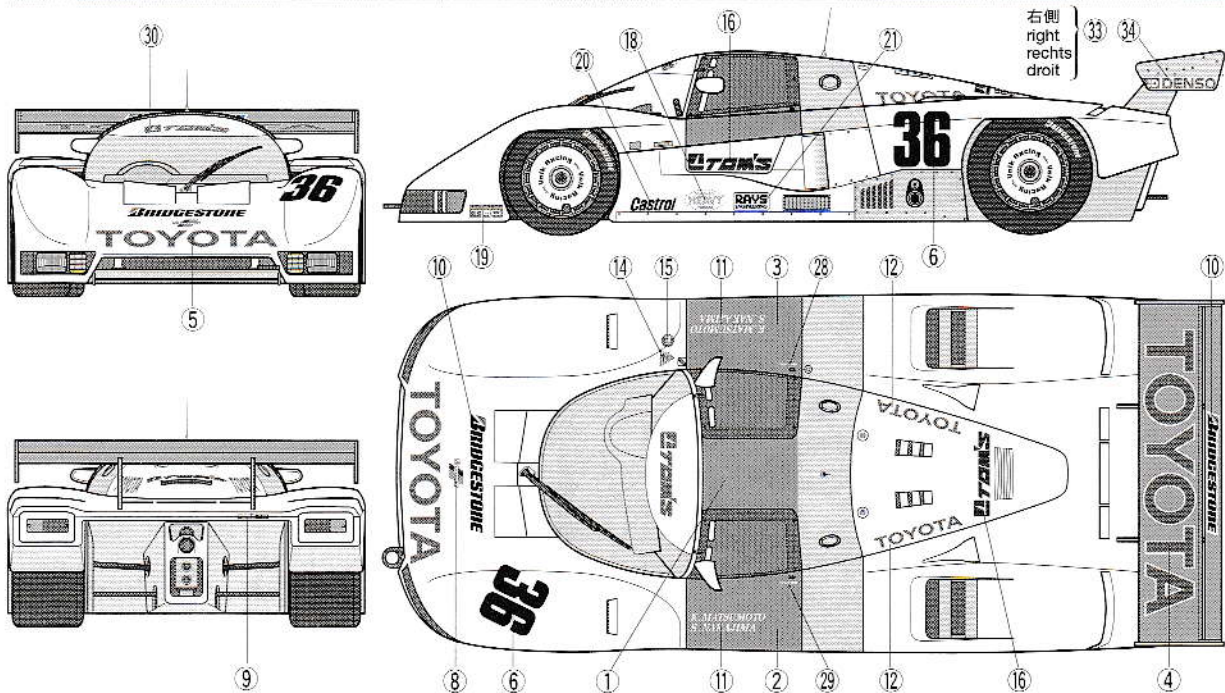
Drei Teams brachten 1984 TOYOTA TOM'S Gruppe C Rennwagen an den Start. Das TOM'S Team, Dome Team und Team Ikuzawa. Jedes Auto war nach eigenem Farbm-

ster lackiert. Dieser Bausatz stellt die Farbgebung des Autos vom Team TOM'S dar. Beachten Sie die Anleitung zur Bemalung von Details. Die ● Markierung gibt die Nummer der Tamiya Lackfarbe an.

Décoration de la TOYOTA TOM'S 84C

Trois teams ont engagé des TOYOTA TOM'S Group C en 1984 : TOM'S, Dome et Ikuzawa. Chaque voiture avait sa propre décoration. Ce kit permet de reproduire celle du Team TOM'S. Voir la notice d'assemblage pour la peinture des détails. Le symbole ● indique la référence de peinture Tamiya à utiliser.

MARKING



●万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。
《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003 東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)。
営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

TAMIYA
株式会社タミヤ
〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7